25528

Universidad Nacional de General Sarmiento

Expediente digital N°3751/21.-

LOS POLVORINES, 28 DIC 2021

VISTO: el Estatuto de la Universidad Nacional de General Sarmiento, las Resoluciones (CS) N°2614/08, (CIDH) N°5035/21, el expediente digital N°3751/21; y

CONSIDERANDO:

Que por Resolución (CS) N°2614/08 se aprueba los Lineamientos Generales para el desarrollo de las actividades de Formación Continua en la Universidad Nacional de General Sarmiento.

Que por Resolución (CIDH) N°5035/21 se eleva a la Sra. Rectora, para su aprobación, la propuesta de creación del Curso de Formación Continua "Introducción a la Literatura Poscolonial en Lengua Inglesa".

Que los contenidos de la propuesta se ajustan a los Lineamientos Generales para el desarrollo de las actividades de Formación Continua de la UNGS.

Que corresponde aprobar el Curso de Formación Continua "Introducción a la Literatura Poscolonial en Lengua Inglesa" su estructura, contenidos y modalidad.

POR ELLO:

LA RECTORA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE GENERAL SARMIENTO RESUELVE:

ARTÍCULO N°1: Aprobar el Curso de Formación Continua "Introducción a la Literatura Poscolonial en Lengua Inglesa", cuyo programa analítico forma parte de la presente Resolución como Anexo en seis (6) hojas.

ARTÍCULO N°2: Regístrese, comuníquese al Instituto del Desarrollo Humano, a la Dirección de Formación Continua, a la Dirección de Títulos y Planes, a Dirección General de Biblioteca y Documentación y a la Unidad de Auditoría Interna. Cumplido, archívese.

RESOLUCIÓN DE RECTORADO N°: 25528

Dra. Gabriela Leticia Diker
Rectora
Universidad Nacional de General Sarmiento

Universidad Nacional de General Sarmiento

Expediente digital N°3751/21.-

ANEXO

PRESENTACIÓN DE CURSOS – SEMINARIOS – JORNADAS

1- Datos Identificatorios del Proyecto

Título del proyecto: Introducción a la Literatura Poscolonial en Lengua Inglesa.

Localización de la oferta: Dependencias de la UNGS y de otras instituciones con convenio con UNGS.

Área y/o disciplina comprendida en la capacitación: Lengua inglesa, literatura en lengua inglesa.

Destinatarios:
- Profesores/as y traductores/as de inglés.
- Docentes de inglés que se encuentren trabajando en instituciones de enseñanza primaria, secundaria o terciaria.
- Estudiantes avanzados/as del Profesorado de Lengua y Literatura.
- Docentes de la UNGS.

Requisitos de Ingreso: Leer bibliografía en lengua inglesa

Modalidad de la capacitación: virtual

Formato: Seminario

Carga Horaria: 20 horas

Costo: arancelado

Financiamiento: El curso se autofinancia con 10 estudiantes externos/as que completen el pago de una cuota de $3500. La iniciativa será gratuita para estudiantes y/o graduados/as de la UNGS quienes, por Resolución CS N°7271/19 estarán exentos/as de pago. Con esta previsión, se estima un tope de 30 estudiantes totales para el curso.

2- Capacitadora:

Dirección y docencia:
Apellido y nombres: Jacovkis, Lina Gabriela
DNI: 27.182.487
Título: Magister en Literaturas en Lenguas Extranjeras y Literaturas Comparadas

3- Fundamentación y Síntesis del Proyecto:
A partir de la publicación de Ashcroft, Tiffin y Griffith de The Empire Writes Back nace formalmente la denominación de los estudios sobre una "literatura poscolonial" en lengua inglesa.

Universidad Nacional de General Sarmiento

El objetivo que se proponía este libro era doble: por un lado, buscaba analizar la literatura escrita en la lengua del poder colonial en situaciones poscoloniales, pero, además, intentaba discutir y clasificar los modelos utilizados por distintos autores/as para analizar esta literatura. Al día de la fecha, el modelo de la literatura poscolonial ha sido fuertemente discutido, pero no deja de mantener vigencia en tanto las preguntas sobre cómo leer la literatura en inglés escrita desde la periferia de las metrópolis, o por sujetos que son de alguna manera fronterizos, sigue renovándose y nutriéndose a su vez de los estudios de género y los estudios culturales. Las preguntas sobre los sujetos globales, la universalidad o especificidad de la experiencia, los modos de apropiación de la lengua inglesa, la circulación de las obras y su recepción desde otro Sur global son hoy más que nunca de fundamental importancia para profesores/as y traductores/as de inglés, en tanto refieren a formas de aprehender el mundo, como a saberes que, a pesar de estar a veces por fuera de los márgenes, terminan apareciendo en el día a día las preguntas sobre qué enseñar, qué leer y cómo leer.
Este seminario se propone, entonces, acercar los debates actuales sobre la llamada literatura poscolonial, otros enfoques y recortes posibles tanto del objeto como de la teoría (literatura de la diáspora, literatura mundial) y familiarizar a docentes y traductores/as con algunas obras que sirven de puntapié para sumergirse en esas "otras" literaturas en lengua inglesa.

Objetivos:

Al finalizar la cursada, se espera que los/as estudiantes:
- Adquieran un panorama enriquecedor de la literatura en lengua inglesa dentro y fuera de las metrópolis.
- Adquieran y utilicen un bagaje conceptual acerca de distintos marcos teóricos que se anclan en los estudios poscoloniales, que le permitan realizar lecturas pos y decoloniales de textos.
- Puedan complejizar la respuesta ante preguntas sobre literaturas y lecturas poscoloniales.
- Profundicen una visión interseccional de situaciones de género, clase, raza, etnia, nación.
- Puedan leer textos de la llamada "literatura poscolonial" en lengua inglesa y establecer conexiones desde el Sur global.

Contenidos:

- *Literatura inglesa o literatura en lengua inglesa. Literatura poscolonial y literatura mundial.*

El cambio de enfoque de "literatura inglesa a "literatura en lengua inglesa". De qué forma la paulatina independencia de las colonias británicas luego de la Segunda Guerra Mundial y el surgimiento de sus literaturas nacionales cambió el mapa y la forma de interpretar las literaturas surgidas en esas nuevas naciones, aún antes de la independencia de la misma. El surgimiento del campo de estudios de la literatura poscolonial.. Las preguntas por la lengua en la que se escribe. Apropiación o abrogación. Cómo medio siglo después se vuelve a plantear

Juan María Gutiérrez 1150 (B1613GSX) Los Polvorines, Provincia de Buenos Aires, Argentina
Conmutador: 4469-7500 - (B1663ZAB) San Miguel
Centro Cultural: Julio A. Roca 850 (B1663MIR) San Miguel, Provincia de Buenos Aires, Argentina - Teléfono: 4451-7924/25
info@ungs.edu.ar - www.ungs.edu.ar

la pregunta sobre la validez o no de esta caracterización y la nueva forma de pensar la vieja idea de una "literatura mundial" desde un punto no universalista.

- *Perspectivas de género y su relación con la literatura poscolonial. El feminismo transnacional.*
El trabajo sobre uno de los ejes de los estudios poscoloniales: la perspectiva de género. Las tensiones entre feminismos y posturas universalistas vs. localistas. Los problemas del cuerpo feminizado en situaciones de subalternidad. El derecho del subalterno a hablar y ser hablado. Las preguntas por la representación y la voz propia.

- *Literaturas diaspóricas. Literaturas en los márgenes, puntos de contacto y diferencia.*
El eje de la movilidad y la diáspora. Formas de pensar las literaturas desde los márgenes. De qué modo la experiencia poscolonial y diaspórica afecta no solo a los migrantes, sino a comunidades enteras. La "hibridez" en disputa. La literatura como espacio de resistencia.

- *Lecturas pos y decoloniales desde el Sur global.*
La lectura poscolonial y sus problemas de inserción de la teoría desde el Sur global. La problemática de la utilización acrítica de teorías y el olvido de aquello que hay de experiencia colonial en las literaturas latinoamericanas. Las lecturas de escritores/as chicanos/as, el juego de la lengua y la tensión entre lo global y lo local.

Duración y carga horaria:

Duración: 4 semanas.
Carga horaria: 20 horas.
La carga horaria estará comprendida por 20 horas de las cuales cuatro (4) clases serán sincrónicas semanales por módulo de dos (2) horas reloj cada uno y tres (3) horas de lectura y trabajo en el aula virtual por módulo.

Modalidad de trabajo:

La cursada será virtual con metodología de aula invertida. Los/as estudiantes recibirán el material bibliográfico con un mínimo de una semana de antelación. Durante las clases, sincrónicas, se debatirán los temas con una modalidad teórico-práctica que incluirá momentos expositivos pero propiciará la discusión crítica de los textos. También habrá un foro semanal, donde deberán postear sus respuestas a las preguntas planteadas. Se asignará un cronograma de lecturas de fuentes y textos críticos y teóricos para cada clase, la clase tendrá una modalidad teórico-práctica.

Evaluación:
- Asistencia al 75% de las clases y participación activa y correcta en las actividades de todos los foros.

Juan María Gutiérrez 1150 (B1613GSX) Los Polvorines, Provincia de Buenos Aires, Argentina
Conmutador: 4469-7500 - (B1663ZAB) San Miguel
Centro Cultural: Julio A. Roca 850 (B1663MIR) San Miguel, Provincia de Buenos Aires, Argentina - Teléfono: 4451-7924/25
info@ungs.edu.ar - www.ungs.edu.ar

Universidad Nacional de General Sarmiento

Bibliografía:

Módulo 1

Corpus

- Achebe, C. (1997). English and the African Writer. Transition, 75/76, 342-349.

Textos críticos y teóricos

- Ashcroft, B., Griffiths, G. y Tiffin, H. (2001 [1989]). The empire writes back: Theory and practice in post-colonial literature (2da edición). Routledge.
- Cheah, P. (2016). Postcolonial openings: How postcolonial literature becomes world literature. En What is a world?: On postcolonial literatures as world literatures (pp. 191-215). Duke University Press.
- Zabus, C. (2015). Introduction: the future of postcolonial studies. En C. Zabus (Ed.) The Future of Postcolonial Studies (pp. 1-15). Routledge.

Módulo 2

Corpus

- Adichie, C.N. (2009). Imitation. En The thing around your neck. Fourth Estate.
- Adichie, C.N. (2009). The thing around your neck. En The thing around your neck. Fourth Estate.

Textos críticos y teóricos

- Misra, M., y Shrivastava, M. (2017). Dislocation, cultural memory & transcultural identity in select stories from The thing around your neck. En E.M. Emenyonu (Ed). A companion to Chimamanda Ngozi Adichie (pp. 185-197). James Currey.
- Strehle, S. (2014). Introduction: Unsettling home and homeland. En Transnational women's fiction: Unsettling home and homeland. Palgrave Macmillan.
- Tyagi, R. (Diciembre 2014). Understanding postcolonial Feminism in relation with postcolonial and Feminist theories. International Journal of Language and Linguistics. Vol. 1, No. 2; (pp. 45-50).

Módulo 3

Corpus

- Smith, Z. (3 feb. 2013). The embassy of Cambodia. The New Yorker.

Textos críticos y teóricos

- Zapata, B. (2015). Decolonizing Trauma: A Study of Multidirectional Memory in Zadie Smith's "The Embassy of Cambodia." Humanities, 4(4), 523-534. doi:10.3390/h4040523
- Král, F. (2009). Paradigmatic shifts and new orientations in diasporic studies:
- Mapping the site of intervention. En Critical identities in contemporary anglophone diasporic literature (pp. 11-25). Palgrave Macmillan.

Juan María Gutiérrez 1150 (B1613GSX) Los Polvorines, Provincia de Buenos Aires, Argentina
Conmutador: 4469-7500 - (B1663ZAB) San Miguel
Centro Cultural: Julio A. Roca 850 (B1663MIR) San Miguel, Provincia de Buenos Aires, Argentina - Teléfono: 4451-7924/25
info@ungs.edu.ar - www.ungs.edu.ar

Universidad Nacional de General Sarmiento

Módulo 4

Corpus

- Diaz, J. (2012). The moon, the sun, the stars. En This is How you lose her. Riverhead Books.

Textos críticos y teóricos

- Vargas, D. R. (2016). Sucia love: losing, lying, and leaving in This is how you lose her. En M. Hanna; J.Harford Vargas,y J. D. Saldívar (eds.). Junot Diaz and the decolonial imagination (pp. 351-375).
- Catelli, L. (2012) Los estudios coloniales, el pensamiento decolonial: un diálogo pendiente. En L. Catelli,y M.L. Lucero (Eds.) Términos claves de la teoría poscolonial latinoamericana (pp. 89-98). Editorial de la Universidad Nacional de Rosario.

Bibliografía complementaria

- Ahmed, S. (2000). Strange encounters. Embodied others in post-coloniality. Routledge.
- Anderson, B. (2006 [1983]). Imagined communities. Verso.
- Apter, E. (2006). The translation zone: A new comparative literature. Verso.
- Apter, E. (2013). Against world literature or the politics of untranslatability. Verso.
- Ashcroft, B., Griffiths, G. y Tiffin, H. (2001 [1989]). The empire writes back:Theory and practice in post-colonial literature (2da edición).Routledge.
- Bhabha,H. K. (2013). Nuevas minorías, nuevos derechos. Notas sobre cosmopolitismos vernáculos. (Trad. Hugo Salas). Siglo XXI.
- Butler, J. (1999 [1990]). Gender trouble: Feminism and the subversion of identity. Routledge.
- Catelli, L. y Lucero, M.L. (Eds.). (2012). Términos claves de la teoría poscolonial latinoamericana. Editorial de la Universidad Nacional de Rosario
- Cheah, P. (2016). What is a world?: On postcolonial literatures as world literatures.Duke University Press.
- Dawson Varughese, E. (2012). Beyond the postcolonial. Macmillan.
- Huggan, G. (2001). The postcolonial exotic. Routledge.
- Jain, J. (2006). Beyond postcolonialism. Rawat Publications.
- Kirsch, A. (2016). The global novel: Writing the world in the 21st century.Columbia Global Reports
- Král, F. (2009). Critical identities in contemporary anglophone diasporic literature. Palgrave Macmillan.
- Loomba, A. et al. (2005). Postcolonial studies and beyond. Duke University Press.
- Lugones, M. (2010). Toward a decolonial feminism. Hypatia 25 (4). pp. 742- 759.
- Martín-Junquera, I. (2016). Landscapes of writing in chicano literature. Palgrave Macmillan.
- Mellino, M. (2008). La crítica poscolonial: descolonización, capitalismo y cosmopolitanismo en los estudios poscoloniales. Paidós.
- Rapisardi, F. (2003). Regulaciones políticas: Identidad, diferencia y desigualdad. Una crítica al debate contemporáneo. En

5.

Universidad Nacional de General Sarmiento

Maffía, D. (Comp.). Sexualidades migrantes. Género y transgénero. Feminaria. pp. 97-118.
- Schulze-Engler, F. The Commonwealth legacy: Towards a decentred reading of world literature. En Ashcroft, B. et al (2012). Literature for Our Times: Postcolonial studies in the Twenty-first Century. Rodopi. pp. 3-14.
- Zabus, C. (Ed.). (2015). The Future of Postcolonial Studies. Routledge.

Certificación

Se entregará un certificado de asistencia a los/as estudiantes que presenten y aprueben las actividades de evaluación propuestas.

6.